



Formation sur le contrôle garage Module 4: remorques des catégories O₁ et O₂




Table des matières

1	Fiche de données, réception par type, plaquette du constructeur: explications	3
1.1	Fiche suisse de données relatives au véhicule (FD) / réception par type (RT)	3
1.2	Plaquette du constructeur	5
2	Formulaire 13.20 A.....	6
3	Établissement du formulaire 13.20 A.....	7
3.1	Identification.....	7
3.2	Établissement du formulaire 13.20A pour remorque à un essieu	8
3.2.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)	11
3.2.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20A).....	11
3.3	Établissement du formulaire 13.20A pour remorque à plusieurs essieux.....	12
3.3.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)	15
3.3.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20A).....	15
3.4	Établissement du formulaire 13.20 A pour remorque de travail	16
3.4.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)	19
3.4.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20A).....	19
3.4.3	Remorque de travail à moteur (essence / diesel)	21
4	Pesée correcte	22
5	Pneus et jantes.....	22
6	Modèles	23

1 Fiche de données, réception par type, plaquette du constructeur: explications

1.1 Fiche suisse de données relatives au véhicule (FD) / réception par type (RT)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Administration fédérale admin.ch
Département fédéral de l'Environnement, des Transports, de l'Energie et de la Communication
Office fédéral des routes OFROU
TARGAWeb

seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 30.06.2004

Fiche de réception: visualiser

Fiche de données suisse				CH 9HE1 09
01	REM. TRANSPORT DE CHOSES	91	04 HAPERT TA	07 Variantes de pont (800)
02			05 TA; C1?/-, C2?/-, C3?/-, C4?/-	08
03			06 XLH.....	09 e4*2007/46-371/2010*0139
10	Constructeur	02 Code-CFVhc 90	WAGENBOUW HAPERT B.V, NL-5527 ZG HAPERT	Code-CFVhc 8074
11	Plaquette constructeur	avant au châssis		
12	No de châssis	avant au châssis		
13 Châssis				
14	Essieux / Roues	2/4	22 Dimensions	
15	Suspension	caoutchouc ou lames; s.d. amortisseurs		23 Longueur 1960 - 10900
16	Direction			24 Largeur 1000 - 2550
17	Vmax vhc	130	25 Hauteur 500 - 4000	26 Porte-à-faux AV 1000 - 6630
18	Frein de service	méc., à inertie, tambours, sur toutes roues dispositif automatique de recul, sécurité de rupture		27 Porte-à-faux AR 0 - 0
19	Frein de stationnement	méc., tambours, sur toutes roues		28 Distance essieu 1-2 600 - 1000
20	Cales	obligatoire		29 Distance essieu 2-3 0 - 0
21 Pneus et jantes				
		205/50B10, 255/50B10; 6.50x10, 8.50x10	30 Distance essieu 3-4 0 - 0	
		225/55B12; 7.00x12	31 Voie essieu 1 650 - 2420	
		155/70R12C, 185/60R12C; 4.5x12, 5.5x12	32 Voie essieu 2 650 - 2420	
		185/70R13C, 195/50R13C; 6x13	33 Voie essieu 3 0 - 0	
		175R14C, 195/70R14; 5.5x14	34 Voie essieu 4 0 - 0	
		205/70R15C; 5x15	35 Rayon dès pivot d'attelage 0 - 0	
			36 Pivot d'attelage-AR vhc 0 - 0	
			37 Poids/Garanties	
			38 Poids à vide 150 - 1900	
			39 Poids garanti 1000 - 3500	
			40 Charge timon/sellette 150 - 0	
			41 Garantie essieu 1 500 - 1750	
			42 Garantie essieu 2 500 - 1750	
			43 Garantie essieu 3 0 - 0	
			44 Garantie essieu 4 0 - 0	

Remarques, conditions officielles etc.

07) au ch. pont (109), pont avec bâche (301) (au ch. avec couvercle), transport de vhc (12

05) C11? / C13? / C15? / C17? / C19? / C21? / C23? / C25? / C27? / C28? / C29? / C30

41/42) 500 / 550 / 600 / 650 / 700 / 750 / 800 / 850 / 900 / 950 / 1000 / 105

21) Min.LI= 60 / 64 / 66 / 69 / 72 / 74 / 76 / 78 / 80 / 82 / 84 / 8

05) C33? / C34? / C35? / C36? / C37? / C38? / C39? / C40? / C41? / C42? / C43? / C44


41/42) 1200 / 1250 / 1300 / 1350 / 1400 / 1450 / 1500 / 1550 / 1600 / 1650 / 1700 / 1750

21) Min.LI= 90 / 92 / 93 / 95 / 96 / 97 / 98 / 99 / 100 / 101 / 102 / 103

d'autres variantes de pneus avec rayon de roulement 216-360mm selon ETRTO possibles

Extension RT du: 01.10.2019 - Positions

Code et adresse titulaire-RT 8204 HAPERT ANHÄNGER SCHWEIZ GmbH, 3232 Ins
7123 MAX-ANHAENGER AG, 9056 Gais
7778 APTERYX SA, 5313 Klingnau



Dans cet exemple, la douane a tamponné le form. 13.20 A après la date d'importation indiquée sur la FD / RT. Le véhicule ne peut donc plus être admis.

Indications figurant sur la fiche de données relatives au véhicule (remorque)

01 – 12 Identification
13 – 20 Châssis
21 Pneus / jantes
22 – 36 Dimensions
37 – 44 Poids / garanties

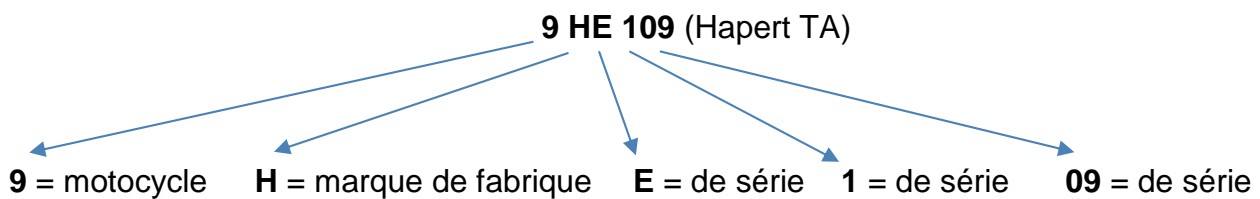
Remarques, conditions imposées par les autorités, etc.

Réception par type délivrée

Extension de la réception par type du

Code du titulaire de la réception par type et adresse

Décomposition du numéro de réception par type



1 = voitures de tourisme, voitures automobiles légères

2 = minibus

3 = voitures de livraison / camions / tracteurs à sellette / voitures automobiles lourdes

4 = tracteurs

5 = chariots de travail

6 = motocycles

7 = cyclomoteurs

8 = chariots à moteur

9 = remorques

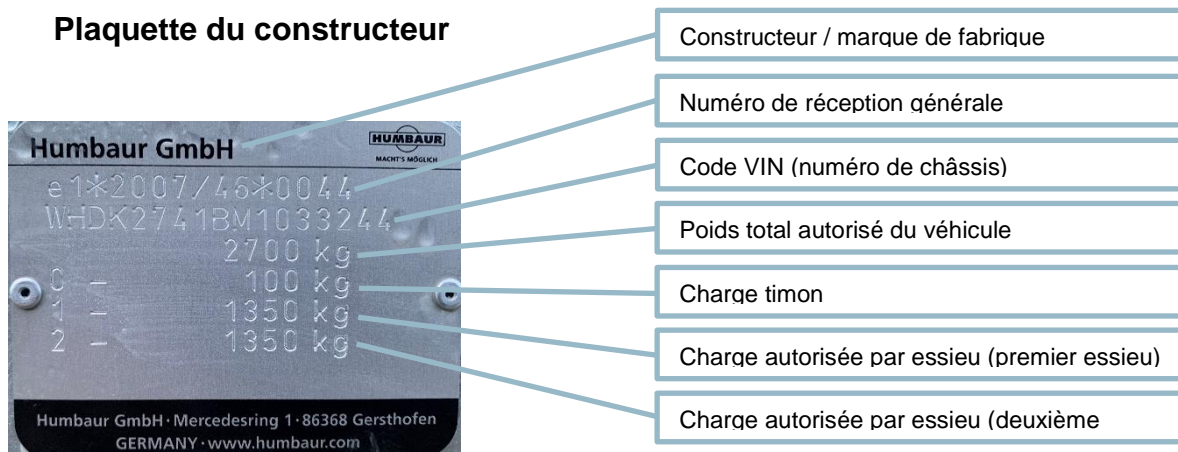
Décomposition du numéro de réception générale (position 9 FD / RT)

e4 * 168/2013 - 134/2014 * 00033 * 01

e	4*	2007/46-	371/2010*	0139*	-- (si disponible)
UE	pays	directive	version	n° de réception par type	modification

Ex.:	1 = Allemagne	2 = France	3 = Italie	4 = Pays-Bas
	5 = Suède	6 = Belgique	7 = Hongrie	8 = République tchèque
	9 = Espagne	11 = Royaume-Uni	12 = Autriche	13 = Luxembourg
	17 = Finlande	18 = Danemark	19 = Roumanie	20 = Pologne
	21 = Portugal	23 = Grèce	24 = Irlande	26 = Slovaquie
	27 = Slovaquie	29 = Estonie	32 = Lettonie	34 = Bulgarie
	36 = Lituanie	CY = Chypre	MT = Malte	

1.2 Plaquette du constructeur




Numéro de châssis conformément à la directive 1976/114/CEE (19/2019/UE **toujours à 17 chiffres**). Il existe deux normes. Les constructeurs établis dans les pays de l'Union européenne utilisent la norme ISO 3779, alors que les constructeurs nord-américains appliquent un système plus strict, lequel est toutefois en conformité avec la norme ISO.

Position	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Exemple	H	D	K	2	7	4	1	B	M	1	0	3	3	2	4	4	1
ISO 3779	Code constructeur WMI			Code descripteur VDS						Code indicateur VIS							

Position	Explication
1–3	Code constructeur WMI
4–9	Série: peut être définie par le constructeur. Les positions non utilisées doivent être remplies par des lettres ou des chiffres (cela varie selon les constructeurs). Chez VW / Audi, par exemple, les positions 4 à 6, généralement non utilisées, sont remplies par "ZZZ". Chez Opel, les positions 4 à 7 sont remplies par "0000".
10	Code Année Modèle: l'année de production est définie par la norme ISO 3779-1983. Les codes 123456789 ABCDEFGH JKLMN P RSTVWXY correspondent à 30 années, dont la première commence en 1971. Le chiffre 3 correspond alors à 1973 ou à 2003. Les lettres I, O, Q, U et Z ne sont pas utilisées pour éviter tout risque de confusion. Le Code Année Modèle ne concorde pas nécessairement avec l'année de construction: par exemple, l'année de fabrication commence normalement au moment des vacances d'entreprise de l'année précédente chez VW et Opel, c'est-à-dire qu'un véhicule produit en octobre 2005 reçoit le Code Année Modèle 6.
11	Usine: chez VW, W = Wolfsburg, E = Emden, M = Puebla (Mexique); chez Opel, 1 = Rüsselsheim, 2 = Bochum
12–14	Deuxième partie du code WMI, si ce dernier comporte le chiffre 9 à la troisième position, sinon partie du numéro de série.
12–17	Numéro de série croissant

2 Formulaire 13.20A

- L'en-tête du formulaire correspond à celui du permis de circulation.
- La numérotation ne correspond pas à celle figurant sur la fiche de données relatives au véhicule

 Prüfungsbericht Rapport d'expertise Rapporto di perizia		Form. 13.20 A		WPB VII IRE VII IRP VII	2001																								
01-06	Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénom NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio	07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> W / bc / D <input type="checkbox"/> B / M / G <input type="checkbox"/> Q / ve / W	<input type="checkbox"/> Br / br / M <input type="checkbox"/> Sw / so / Ne <input type="checkbox"/> G / G / G	17a	Code																		
13	Kantonale Verordnungen Verfügungen der Behörde	14	Annotazioni cantonali Decisioni de l'autorità	15	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	16	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17	Art des Fahrzeug Genre du véhicule Genere del veicolo	18	Code																		
19	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20	Fahrgewicht-Nr. N° chéssis Telaio n°	21	Motorleistung Puissance Potenza	22	Farbe Couleur Colore	23	Plätze Places Posti	24	Total Totale	25	vorne avant anteriore	26	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	27	Nutz-Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	28	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	29	Hubraum Cylindrée Cilindrata	30	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	32	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	33	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni
34	Tank: Kammer / Lifer Citernes: compart. / lites Camere: compartimenti / liti	35	Achängevorr. Disp. d'attelage Dispo. attacco	36	Spur Voie Carroce	37	Breite Largeur Larghezza	38	Höhe Hauteur Altezza	39	Achsabstand Empattement Passo																		
40	Ladekan Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebohrne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Anzaro/Molinello	43	Länge Longueur Lunghezza	44	Spur Voie Carroce	45	vorne avant ant.	46	hinten arrière post.	47	Überfl. vorne Porte-à-AV Stabro ant.	48	Überfl. hint. Por-à-A.R Stabro post.												

3 Établissement du formulaire 13.20A

Instructions édictées par l'Office fédéral des routes le 1er novembre 2003 relatives à l'établissement des rapports d'expertise, formules 13.20A et 13.20B (IRE 13.20) et directives (annexe 1)

Dispositions générales

- Le compteur ne doit pas afficher plus de 2000 kilomètres.
- Le contrôle garage ne doit pas remonter à plus de douze mois avant la première mise en circulation.
- Le dédouanement des véhicules ne doit pas remonter à plus de quatre ans avant le contrôle garage.
- Le formulaire 13.20A doit être contrôlé et tamponné par un centre d'expertises et d'examens de l'Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) avant l'immatriculation.
- **L'expertise du véhicule est toujours requise** pour établir un rapport d'expertise (identification, essai de freinage, contrôle de fonctionnement, etc.).
- La date et la signature doivent être directement inscrites sur le formulaire 13.20A lors de l'expertise.

Contrôle du formulaire 13.20A avant le début de l'expertise

Recto:

Le code du titulaire de la réception par type doit être inscrit dans le champ 90. Le titulaire de la réception par type doit signer et tamponner le champ 92.

Le champ 94 est prévu pour le timbre de douane. Ce dernier n'est pas nécessaire pour les véhicules construits en Suisse.

90 Typgenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo 07095		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità Schlieren, 3. Juli 2020	
92 Obgenannte Angaben bestätigen: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore  Hostettler AG, 6210 Sursee		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma  Verkehrsprüfzentrum Bern Schermenweg 9 3001 Bern EFKD / CFVhc / CFVhc / 308.013.20 / 1 08.18 400'000 860426044	
		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale GILT ALS ZOLLSTEMPEL GEM. BEWILLIGUNG OZD NR 392.6- 99-1/08.004 VOM 01.04.2008 HOSTETTLER AG, SURSEE 163 / ZOLLSTELLE AARAU 28.11.2019	


OPEL SUISSE SA
 8952 Schlieren
 gez. Aldo Chierchia

Un texte peut remplacer la signature

Verso:

La marque de contrôle pour l'émolument additionnel doit figurer en bas à droite.

Les rapports d'expertise qui n'en sont pas munis ne sont pas admis.

	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art 32 TGV)	

3.1 Identification

1. Comparer le code VIN anonymisé sur le formulaire 13.20A et sur la fiche de données / la réception par type; ils doivent être identiques.
2. Le numéro de châssis doit être le même sur le "cadre", la plaquette du constructeur et le formulaire 13.20A (vérifier chacun des numéros).

3.2 Établissement du formulaire 13.20A pour remorque à un essieu

Réception suisse par type						CH 9HC2 50	
01	REM. TRANSPORT DE CHOSES	91	04	HUMBAUR HU 13-152314	07	Variantes de pont (800)	
02			05	9HC2 50: A/B	08		
03			06	WHD.....	09		
10	Constructeur	O2	Code-CFVhc	90			
11	Plaque constructeur	HUMBAUR GMBH, D-86368 GERSTHOFEN					
12	No de châssis	à l'AV, à droite au châssis ou sur paroi AV					
<hr/>							
13	Châssis			22 Dimensions			
14	Essieux / Roues	1/2		23 Longueur	3000 - 4100		
15	Suspension	caoutchouc		24 Largeur	1300 - 2200		
16	Direction			25 Hauteur	500 - 3000		
17	Vmax vhc	100		26 Porte-à-faux AV	2300 - 2800		
18	Frein de service	méc., à inertie, tambours, sur les 2 roues dispositif automatique de recul; sécurité de rupture		27 Porte-à-faux AR	700 - 1400		
19	Frein de stationnement	méc., tambours, sur les 2 roues		28 Distance essieu 1-2	-		
20	Cales	2/220x90x100		29 Distance essieu 2-3	-		
				30 Distance essieu 3-4	-		
21	Pneus et jantes	195/50B10, 195/55R10C; 6.00x10		31 Voie essieu 1	1100 - 1800		
		155/70R12C; 4.5x12		32 Voie essieu 2	0 - 0		
		145/80R13; 4-4,5x13		33 Voie essieu 3	0 - 0		
		185/70R13C; 5.5-6x13		34 Voie essieu 4	0 - 0		
		195/50R13, 195/55R13C; 5.5-6x13		35 Rayon dès pivot d'attelage	0 - 0		
		185R14C, 195R14C; 5.5x14		36 Pivot d'attelage-AR vhc	0 - 0		
				37 Poids/Garanties			
				38 Poids à vide	200 - 500		
				39 Poids garanti	1300 - 1500		
				40 Charge limon/sollette	100 - 0		
				41 Garantie essieu 1	1300 - 1500		
				42 Garantie essieu 2	0 - 0		
				43 Garantie essieu 3	0 - 0		
				44 Garantie essieu 4	0 - 0		
<hr/>							
Remarques, conditions officielles etc.							
07) au ch. pont (108), pont bâché (301) (au ch. avec couvercle)							
attribution							
05)	A	/	B				
06)	WHD.13.....	/	WHD.15.....				
21)	load-index min.	/	load-index min.				
	90 / C= 93	/	95 / C= 98				
39)	1300	/	1500				
41)	1300	/	1500				
<hr/>							
Réception par type délivrée le		10.03.2009					
Extension RT du:		27.04.2021					

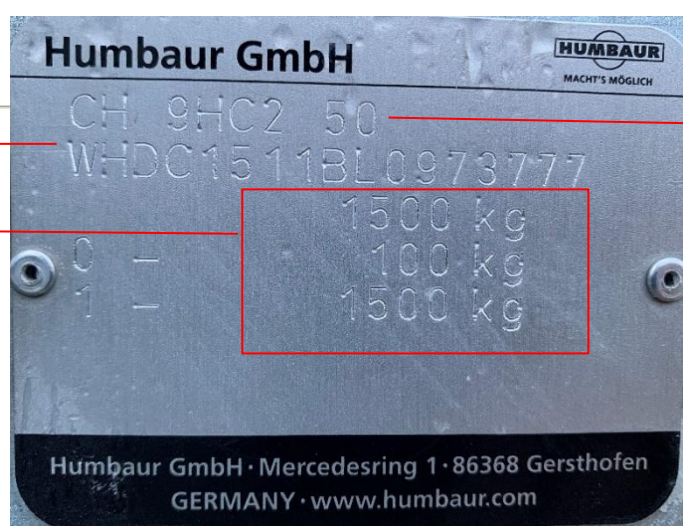
Mesurer les données de/à sur le véhicule

3000	-	4100
1300	-	2200
500	-	3000
2300	-	2800
700	-	1400
1100	-	1800
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0

200	-	500
1300	-	1500
100	-	0
1300	-	1500
0	-	0
0	-	0
0	-	0

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

Pas de poids à vide
Le remorque doit être pesé.
Opérationnel !
Bulletin de pesage nécessaire.



Les données de la plaque du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaque du constructeur qui est fautive.



200

01-06 Champs verts: déjà remplis, à contrôler			15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
Champs jaunes: à remplir systématiquement			17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code	
Champ bleu: conditions			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Selon FD/RT, pos. 01 20 Code 03 EFKO Code	
NPA Luogo di domicilio			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	Selon FD/RT, pos. 04 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		23 N° châssis Telaio n°	Selon FD/RT, pos. 06 (code VIN anonym. doit correspondre) 03	
09 Versicherung Assurance Assicurazione			25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Selon FD/RT, pos. 07 22 Code 07	
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14 Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14 Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26 Farbe Couleur Colore	Utiliser excl. couleurs selon IRE	
			27 Plätze: Places: Posti:	(vorne) avant) anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
185 Charge timon: Selon FD/RT, pos. 40 / Plaquette du constructeur			18 Stammnummer N° matricule N° di matricola	Douane	32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella
1. essieu: Selon FD/RT, pos. 41 / Plaquette du constructeur			24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	Importateur	33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale
XXX Conditions évent. (inscriptions selon FD/RT)			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	-----	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
			76 Leistung Puissance Potenza	-----	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato
			78 Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto	-----	55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto
			36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} messa in circolazione	-----	72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni

40 Ladekran <input type="checkbox"/>	42 Hebebühne <input type="checkbox"/>	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	23	51 Breite Largeur Larghezza	25	52 Höhe Hauteur Altezza	25	53 Achsabstand Empattement Passo	28
44 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48 Fahrschreiber / Restweschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odoconografo / Registratore di fine perc.	56 Spur Voie Carregg.	vorn avant ant.	hinten arrière post.	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	26	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	27
46 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce		60 Leistungsleistung Potenza nominale	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63 Treibstoff Carburant Carburante	49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU				
64 64		66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	68 dB(A)	69 /min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri				
68 68		69 ABS <input type="checkbox"/>		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		70 70				
70 70		71 71		71 71		73 73				


Dans la colonne du premier essieu, toujours inscrire la charge du timon. La deuxième colonne correspond au premier essieu, la troisième au deuxième, etc.

68 68	69 69	70 70	71 71	72 72	73 73
-------	-------	-------	-------	-------	-------

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	39	40 / Plaquette du constructeur	41 / Plaquette du constructeur			
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			Selon vhc			
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			Selon vhc			
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			Selon vhc			

90 Typgenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importateur	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
--	--------------------	---

92 Obenbenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale
Importateur		Douane

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiamento SDR/ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR
23	Funktentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luca blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par. type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empatement Passo	1 2 3 4 5
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Tampon de l'entreprise		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importateur
				

3.2.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)

Instructions pour l'établissement des rapports d'expertise (formulaires 13.20A et B):

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.2.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20A)

Chiffre 185: à remplir dans tous les cas

185	<p>Sous réserve du poids total, charge admise du timon ou sur la sellette d'appui ou par essieu.</p> <p>Charge timon kg</p> <p>Charge sellette kg</p> <p>1er essieu kg</p> <p>2e essieu kg</p> <p>3e essieu kg</p> <p>4e essieu kg</p> <p>5e essieu kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu triple (essieux ..-.) kg</p>	<p>Art. 22 al. 2 OETV Art. 41 OETV Art. 183 OETV Art. 184 al. 1 OETV Art. 67 al. 1 et 2 OCR AM KT 9 PV KT 4/2019, annexe 1</p>	<p>Inscription exigée pour toutes les remorques, à l'exception des remorques de travail sans charge utile.</p> <p>Pour les essieux double et triple, il faut mentionner quels sont les essieux qui les composent.</p>
-----	--	--	---

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.

Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

3.3 Établissement du formulaire 13.20A pour remorque à plusieurs essieux

Fiche de données suisse				CH 9HC2 63
01	REM. TRANSPORT DE CHOSES	91	04 HUMBAUR Garant?/HTK?/HUK?	07 Variantes pont basculant (802)
02			05 HTK-GARANT TA G VD; ???/?/?	08 Pont (108)
03	O2 Code-CFVhc 90	06 WHD.....		09 e1*2007/46-2015/166*0044 Code-CFVhc 8513
10	Constructeur	HUMBAUR GMBH, D-86368 GERSTHOFEN		
11	Plaquette constructeur	à l'AV, à droite, sur paroi latérale ou au cadre		
12	No de châssis	à l'AV, à droite, sur paroi latérale ou au cadre		
13 Châssis			22 Dimensions	
14	Essieux / Roues	2/4	23 Longueur	3837 - 6337
15	Suspension	caoutchouc, au ch. amortisseurs	24 Largeur	1500 - 2300
16	Direction		25 Hauteur	600 - 4000
17	Vmax vhc	100	26 Porte-à-faux AV	2325 - 4250
18	Frein de service	méc., à inertie, tambours, sur toutes roues dispositif automatique de recul, sécurité de rupture	27 Porte-à-faux AR	0 - 0
19	Frein de stationnement	méc., tambours, sur toutes roues	28 Distance essieu 1-2	650 - 800
20	Cales	obligatoire	29 Distance essieu 2-3	0 - 0
			30 Distance essieu 3-4	0 - 0
			31 Voie essieu 1	1100 - 1900
			32 Voie essieu 2	1100 - 1900
			33 Voie essieu 3	0 - 0
			34 Voie essieu 4	0 - 0
			35 Rayon des pivot d'attelage	0 - 0
			36 Pivot d'attelage-AR vhc	0 - 0
			37 Poids/Garanties	
21 Pneus et jantes		185/60R12C; 5.5-6x12 185/65R14; 5-6x14 155/80R13; 4-5x13 185R14C; 5-6x14 175/70R13; 5.5-6x13 195/65R14; 5.5-6x14 195/50R13C; 5.5-6x13 195R14C; 5-6x14 195/50R13; 5.5-6x13 185/65R15; 5-6x15 195/65R15; 5.5-6x15	38 Poids à vide	530 - 1586
			39 Poids garanti	2000 - 3500
			40 Charge timon/selle	100 - 150
			41 Garantie essieu 1	1000 - 1750
			42 Garantie essieu 2	1000 - 1750
			43 Garantie essieu 3	0 - 0
			44 Garantie essieu 4	0 - 0
Remarques, conditions officielles etc.				
07) au ch. pont basculant (151), pont basculant avec bâche (299) (au ch. avec couvercle)				
09) RT valable dès: e1*2007/46*0044*07				
21) d'autres variantes avec rayon de roulement 255-321 mm (ETRT) possibles				
attribution:				
04)	Garant 2000(-3S) / Garant 2600(-3S) /	HTK 2500.31 / HTK 3000.31		
05)	AA??/K? / BA??/S?	/ CC4?/R? / D??/?/?		
21)	Min. L-Index: 84 / 93	/ 92 / 98		
39)	2000 / 2600	/ 2500 / 3000		
40)	100 / 100	/ 100 / 100		
41/42)	1000 / 1300	/ 1250 / 1500		
attribution:				
04)	HUK 20??1?(3-S) / HUK 25??1?(3-S) /	HUK 27??1?(3-S) / HUK 30??1?(3-S)		
05)	F??/?/K? / G??/?/?	/ H??/?/?		
21)	Min. L-Index: 84 / 92	/ 95 / 98		
39)	2000 / 2500	/ 2700 / 3000		
40)	100 / 100	/ 100 / 100		
41/42)	1000 / 1250	/ 1350 / 1500		
Extension RT du: 14.11.2016 26.03.2021				

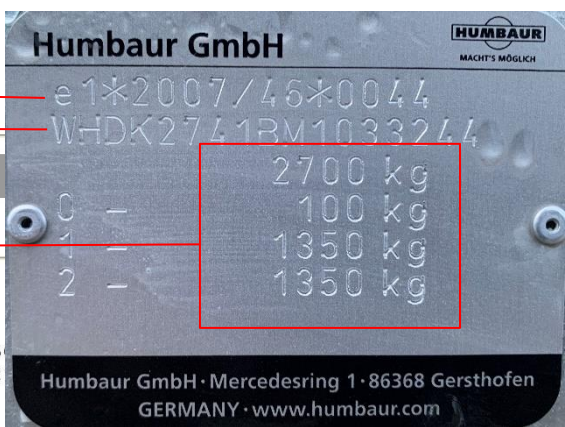
Mesurer les données de/à sur le véhicule

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

Pas de poids à vide
Le remorque doit être pesé.
Opérationnel !
Bulletin de pesage nécessaire.

Appendice à la réception par type

01	REM. TRANSPORT DE CHOSES	91	04 HUMBAUR Garant?/HTK?/HUK?
02			
attribution:			
04)	HTK 2000.?? 2016 / HTK 2700.?? 2016 /	HTK 3000.?? 2016 / HTK 3500.?? 2016	
05)	JF??/K? / KF??/T?	/ LF??/W?	/ MF??/?
21)	Min. L-Index: 84 / 95	/ 98 / 103	
39)	2000 / 2700	/ 3000 / 3500	
40)	100 / 100	/ 100 / 150	
41/42)	1000 / 1350	/ 1500 / 1750	



41/42) sur plaquette d'essieu: au ch. 1000 / 1250 / 1300 / 1350 / 1500 / 1750 kg (Tandem)

Les données de la plaquette du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaquette du constructeur qui est fautive.



200

01-06 Champs verts: déjà remplis, à contrôler		15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	
Champs jaunes: à remplir systématiquement		17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code		
Champs bleus: conditions		19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code 03 EFKO Code		
NPA Luogo di domicilio		21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 N° châssis Telaio n°	23 Code 03 (code VIN anonym. doit correspondre)		
09 Versicherung Assurance Assicurazione		25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code 07		
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	26 Farbe Couleur Colore	Utiliser excl. couleurs selon IRE		
185 Charge timon: Selon FD/RT, pos. 40 / plaquette constr.		27 Plätze: Places: Posti:	(vorne) (avant) (anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 38
1 ^{er} essieu: selon FD/RT, pos. 41 / plaquette constr.		18 Stammnummer N° matricule N° di matricola	32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella		kg -----
2 ^e essieu: selon FD/RT, pos. 42 / plaquette constr.		24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale		kg 39
XXXX Conditions évent. (inscriptions selon FD/RT)		37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		kg -----
		76 Leistung Puissance Potenza	31 Chg. remorquable Carico rimorchiato		kg -----
		78 Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto	55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		kg -----
		36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} messa in circolazione	72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		-----

40 Ladekran Hebebühne	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	23	51 Breite Largeur Larghezza	25	52 Höhe Hauteur Altezza	25	53 Achsabstand Empattement Passo	28
44 Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	43	56 Spur Voie Carregg.	vorn avant ant.	hinten arrière post.	31-34	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	26	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	27
45 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	47	48 Fahrschreiber / Restweschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU				
46 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	60	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		(km/h)	63 Treibstoff Carburant Carburante			
64 Nennleistungsdrehzahl nominal potenza nominale	/min	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore		dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68 Frein de service Freno di servizio	ABS		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario						
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/>		73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.				

Dans la colonne du premier essieu, toujours inscrire la charge du timon. La deuxième colonne correspond au premier essieu, la troisième au deuxième, etc.

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	39	40 / plaquette constr.	41 / plaquette constr.	42 / plaquette constr.	43 / plaquette constr.	
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			Selon vhc	Selon vhc	Selon vhc	
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			Selon vhc	Selon vhc	Selon vhc	
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			Selon vhc	Selon vhc	Selon vhc	

Si nécessaire

90 Typgenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importateur	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità	
92 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Baldogonale	Douane

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	À remplir seulement si le véhicule a plus de deux essieux
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luca blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par. type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5 Selon RT 28 Selon RT 29 Selon RT 30
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestazioni Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importateur
			Tampon de l'entreprise	Marque pour Emolument additionnel Fr.

3.3.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)

Instructions pour l'établissement des rapports d'expertise (formulaires 13.20A et B):

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.3.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20A)

Chiffre 185: à remplir dans tous les cas

185	<p>Sous réserve du poids total, charge admise du timon ou sur la sellette d'appui ou par essieu.</p> <p>Charge timon kg</p> <p>Charge sellette kg</p> <p>1er essieu kg</p> <p>2e essieu kg</p> <p>3e essieu kg</p> <p>4e essieu kg</p> <p>5e essieu kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu triple (essieux ..-.) kg</p>	<p>Art. 22 al. 2 OETV</p> <p>Art. 41 OETV</p> <p>Art. 183 OETV</p> <p>Art. 184 al. 1 OETV</p> <p>Art. 67 al. 1 et 2 OCR</p> <p>AM KT 9</p> <p>PV KT 4/2019, annexe 1</p>	<p>Inscription exigée pour toutes les remorques, à l'exception des remorques de travail sans charge utile.</p> <p>Pour les essieux double et triple, il faut mentionner quels sont les essieux qui les composent.</p>
-----	--	--	---

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.

Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

3.4 Établissement du formulaire 13.20A pour remorque de travail

Réception suisse par type				CH 9SC8 02			
01	REMORQUE DE TRAVAIL	95	04	SWISSTRAILER WA-100	07	Châssis pour rouleau (271)	
02			05		08		
03			06		09		
10	Constructeur	TANNER AG, 3550 Langnau i.E			Code-C		
11	Plaquette constructeur	à gauche, latéralement au cadre, devant l'essieu					
12	No de châssis	à gauche, en haut sur plate-forme, au-dessus plaquette constructeur					
<hr/>							
13	Châssis			22	Dimensions		
14	Essieux / Roues	1/2		23	Longueur	3000 - 3650	
15	Suspension	caoutchouc		24	Largeur	1310 - 1375	
16	Direction	-		25	Hauteur	1600 - 1800	
17	Vmax vhc	100		26	Porte-à-faux AV	2350 - 3000	
18	Frein de service	méc., à inertie, tambours, sur les 2 roues, dispositif automatique de recul sécurité de rupture		27	Porte-à-faux AR	650 - 720	
19	Frein de stationnement	méc., tambours, sur les 2 roues		28	Distance essieu 1-2	-	
20	Cales	1/220x90x100		29	Distance essieu 2-3	-	
				30	Distance essieu 3-4	-	
				31	Voie essieu 1	1140 - 1180	
				32	Voie essieu 2	0 - 0	
				33	Voie essieu 3	0 - 0	
				34	Voie essieu 4	0 - 0	
				35	Rayon dès pivot d'attelage	0 - 0	
				36	Pivot d'attelage-AR vhc	0 - 0	
21	Pneus et jantes			37	Poids/Garanties		
		155R13 155/70R13 165R13		38	Poids à vide	120 - 1000	
		155R12 175/70R13		39	Poids garanti	1000 - 0	
		load-index min. 81		40	Charge timon/sellette	75 - 0	
				41	Garantie essieu 1	1000 -	
				42	Garantie essieu 2	0 -	
				43	Garantie essieu 3	-	
				44	Garantie essieu 4	-	
<hr/>							
Remarques, conditions officielles etc.							
23) s.d. timon réglable							

Mesurer les données de/à sur le véhicule

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

Attention!!!

Pas de poids à vide

Le remorque doit être pesé.
Opérationnel !
Bulletin de pesage nécessaire.

Inscription dans permis de circ.:

138 - protection: protection du bord sur face inférieure des rampes, jusqu'à la cale
160 - assurer: rampes d'accès relevées
226 - transport seulement admis avec engins de travail suivants:

Réception par type délivrée le
Extension RT du:

02.03.2000
17.09.2008

- Positions

24/25/27

Les données de la plaquette du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaquette du constructeur qui est fautive.



01-06 Champs verts: déjà remplis, à contrôler			15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
Champs jaunes: à remplir systématiquement			17 Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code	
Champs bleus: conditions			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code 03 EFKO Code	
NPA Luogo di domicilio			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		23 N° châssis Telaio n°	23 Code 03 Selon FD/RT, pos. 06 (code VIN anonym. doit correspondre)	
09 Versicherung Assurance Assicurazione			25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code 07 Selon FD/RT, pos. 07	
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14 Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14 Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26 Farbe Couleur Colore	Utiliser excl. couleurs selon IRE	
			27 Plätze: Total Posti: Totale	() () () () vorne) avant) anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
185 Charge timon: Selon FD/RT, pos. 40 / plaquette constr.			18 Stammnummer N° matricule N° di matricola	Douane	
1^{er} essieu: selon FD/RT, pos. 41 / plaquette constr.			24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	Importateur	
XXX Conditions évent. (inscriptions selon FD/RT)			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	
			Leistung	31 Chg. remorquable Carico rimorchiato	
				55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	
				72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

Les remorques de travail n'ont pas de charge utile.

42 Ladekran Hebebühne	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	23	51 Breite Largeur Larghezza	25	52 Höhe Hauteur Altezza	25	53 Achsabstand Empattement Passo	28
43 Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	43	56 Spur Voie Carregg.	vorn avant ant.	hinten arrière post.	31-34	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	26	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	27
47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	47	48 Fahrschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU						
60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	60	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		(km/h)	63 Treibstoff Carburant Carburante			
64 Leistungsdrehzahl Potenza nominale potenza nominale	/min	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)		/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		

Dans la colonne du premier essieu, toujours inscrire la charge du timon. La deuxième colonne correspond au premier essieu, la troisième au deuxième, etc.

68 Frein de service Freno di servizio	68	ABS	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario						
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	70	71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.					

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>		
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	39	40 / plaquette constr.	41 / plaquette constr.	42 / plaquette constr.	43 / plaquette constr.			
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto								
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso								
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			gem Fz	gem Fz	gem Fz	gem Fz		
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			gem Fz	gem Fz	gem Fz	gem Fz		
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			gem Fz	gem Fz	gem Fz	gem Fz		

Si nécessaire

92 Obenbenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganaile
Importateur	Importateur	Douane

	a	b	c	d	
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacité d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	À remplir seulement si le véhicule a plus de deux essieux.
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funktentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luca blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5 Selon RT 28 Selon RT 29 Selon RT 30
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestazioni Osservazioni/Contestazioni				Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importateur
					Tampon de l'entreprise
					Marque pour Emolument additionnel Fr.

3.4.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20A)

Instructions pour l'établissement des rapports d'expertise (formulaires 13.20A et B):

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.4.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)

Chiffre 185: à remplir dans tous les cas

185	<p>Sous réserve du poids total, charge admise du timon ou sur la sellette d'appui ou par essieu.</p> <p>Charge timon kg</p> <p>Charge sellette kg</p> <p>1er essieu kg</p> <p>2e essieu kg</p> <p>3e essieu kg</p> <p>4e essieu kg</p> <p>5e essieu kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu double (essieux ..-.) kg</p> <p>Essieu triple (essieux ..-.) kg</p>	<p>Art. 22 al. 2 OETV</p> <p>Art. 41 OETV</p> <p>Art. 183 OETV</p> <p>Art. 184 al. 1 OETV</p> <p>Art. 67 al. 1 et 2 OCR</p> <p>AM KT 9</p> <p>PV KT 4/2019, annexe 1</p>	<p>Inscription exigée pour toutes les remorques, à l'exception des remorques de travail sans charge utile.</p> <p>Pour les essieux double et triple, il faut mentionner quels sont les essieux qui les composent.</p>
-----	--	--	---

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.
Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

Remarques, conditions officielles etc.
 23) s.d. timon réglable

Inscription dans permis de circ.:
 138 - protection: protection du bord sur face inférieure des rampes, jusqu'à la cale
 160 - assurer: rampes d'accès relevées
 226 - transport seulement admis avec engins de travail suivants:

138	Mesures de protection/marquage ¹⁾ obligatoires pour les parties suivantes du véhicule:	Art. 67 al. 3 OETV Art. 68 al. 1 et 2 OETV Art. 58 al. 1 OCR AM KT 13	¹⁾ Biffer ce qui ne convient pas.
160	Les pièces d'équipement suivantes doivent être montées et/ou ¹⁾ assurées sur le véhicule avant la course:	Art. 67 OETV Art. 68 OETV Art. 132 al. 1 OETV Art. 204 al. 3 OETV Art. 58 al. 3 OCR AM KT 13	Concerne les pièces d'équipement et parties par ex. des véhicules de travail qui doivent être montées et/ou assurées pour les courses effectuées sur les routes publiques. ¹⁾ Biffer ce qui ne convient pas
226	Seuls peuvent être transportés les appareils de travail suivants:	Art. 22 al. 2 lettre e OETV I DFJP 30.06.1964 AM KT 7	S'applique aux remorques qui sont construites de manière à ne pouvoir transporter qu'un engin de travail déterminé et sont ainsi assimilées à des remorques de travail.

07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	610208	02			
09	Versicherung Assurance Assicurazione				25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code 271			
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	26	Farbe Couleur Colore	Gris				
138	Protection : protection du bord sur			27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	— (— vorne) — (— anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	1000
	face inférieure des rampes, jusqu'à			18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattelast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg	—
	la cale			24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	9SC8 02	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	1000
160	Assurer: rampes d'accès relevées			37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	—
226	Rouleau dirigée par timon			76	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	—
				78	Leergewicht KW/kg poids à vide		55	Dachlast Charge de toit	kg	—

3.4.3 Remorque de travail à moteur (essence / diesel)

Si une remorque de travail est équipée d'un moteur, il faut toujours joindre au formulaire 13.20A une photo de la plaquette du constructeur du moteur. **Les normes sur les gaz d'échappement doivent être visibles.**

La photo doit être citée comme annexe dans le champ 27 sur la deuxième page du formulaire 13.20A.

Exemple:



4 Pesée correcte



Remorque



Remorque et charge du timon

5 Pneus et jantes

Les combinaisons de roues expertisées figurent au chiffre 21 de la FD / RT.

21 Pneus et jantes

205/50B10, 255/50B10; 6.50x10, 8.50x10
225/55B12; 7.00x12
155/70R12C, 185/60R12C; 4.5x12, 5.5x12
185/70R13C, 195/50R13C; 6x13
175R14C, 195/70R14; 5.5x14
205/70R15C; 5x15

Article 58, alinéa 1 OETV

Les roues doivent être munies de pneumatiques, ou d'autres bandages d'une élasticité semblable, d'une capacité de charge suffisante et adaptés aux jantes.

Article 187, alinéa 1 OETV

Sur les remorques, les pneumatiques doivent être adaptés à une vitesse de 100 km/h.

Pour toute modification des roues dans une dimension ne figurant pas au chiffre 21, il faut consulter l'OCRN.

6 Modèles

Remorque à un essieu

Remorque à deux essieux

Remorque de travail

Remorque légère à moteur



01 - 06		<p>Modèle</p> <p>Remorque à un essieu</p>			15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma						
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort					17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne						
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile					19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Remorque transport de choses		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi						
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio					21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	HUMBAUR H13K		17a Code							
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WHD1326.....		20 Code 90							
09		Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Transport de véhicule		22 Code 127							
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		Farbe Couleur Colore							
						27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto							
185		Charge timon: 100kg		1. essieu: 1500kg		18		Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999							
						24		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	9HC187							
						37		Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³							
						76		Leistung Puissance Potenza	kW							
						78		Leergewicht poids à vide peso a vuoto	kg							
						36		1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	72							
40		Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50	Länge Longeur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo		
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	2300	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	3350	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.		
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48		Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU					
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61		Antrieb Eintrainement Trazione	62		Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63		Treibstoff Carburant Carburante		
64		Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65		Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri			
68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio			ABS <input type="checkbox"/>		69		Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario							
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento			71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>		73		Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.				
81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	1		Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>				
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	1500		100		1500									
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto														
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso														
85		Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		<input type="checkbox"/> M+S		2		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S			
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità					195/55R10C K									
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici					97									
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)					Ac 6,00x10 DP-4									
90		Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7658						91		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità					
92		Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore			93			Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma			94			Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale		
		HUMBAUR ANHÄNGER, 9001 St. Gallen Signature									EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92					

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise			



01 - 06		Modèle Remorque à deux essieux		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Remorque transport de choses 20 Code 90		
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	WM MEYER HKCR 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WWC2...35.W.....	O2	
09	Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	25	pont basculant	22 Code 151		
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26	Farbe Couleur Colore	gris
		27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	27	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	30	950	
185	Charge timon: 100kg	18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	18	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	2550
	1. essieu: 1750kg	24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	24	9WA135	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	3500
	2. essieu: 1750kg	37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	37	cm ³	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	-----
		76	Leistung Puissance Potenza	76	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	-----
		78	Leergewicht poids à vide peso a vuoto	78	kW/kg	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	-----
		36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	36		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	-----

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50	Länge Longueur Lunghezza	4130	51	Breite Largeur Larghezza	1695	52	Höhe Hauteur Altezza	1050	53	Achsabstand Empattement Passo	710
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	43		56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	-----	hinten arrière post.	1410	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	2370	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1050	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	47		48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.				49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU					
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima				63	Treibstoff Carburant Carburante					
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.		67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri					

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	69		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3500	100	1750	1750		
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		185R14C K	185R14C K			
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		102	102			
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Ac 5,00x14	AC 5,00x14			

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7894	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
WM MEYER Fahrzeugbau (Schweiz) 6317 Oberwil b. Zug Signature		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
		Estampille de l'entreprise					



01 - 06		Modèle Remorque de travail		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Gr / va / ve <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Generè del veicolo	20 Code 94	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	610208	
09	Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	25	Châssis pour rouleau	22 Code 271	
13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore	gris	
13		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26	
27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		30	
138		Protection: Protection du bord sur face		18		Stamnummer N° matricule N° di matricola	
		inférieure des rampes, jusqu'a la cale		24		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	
160		Assurer: rampes d'accès relevées		37		Hubraum Cylindrée Cilindrata	
185		Charge timon: 75kg		76		Leistung Puissance Potenza	
		1. essieu: 1000kg		78		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	
226		Rouleau dirigée par timon la cale		36		1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.	

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
						3650	1350	1800	690				
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	57	hinten arrière post.	58	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	59	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.		
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Generè trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63	Treibstoff Carburant Carburante				
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri					

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.
		E <input type="checkbox"/>	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
		CH <input type="checkbox"/>	

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	1	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	1000	75	1000			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	20	200				
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		175/70R13 N				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		84				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Ac 4,5x13 DP30				

90	Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7081	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
TANNER AG, 3550 Langnau i. E. Signature		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Rouleau: Steck/Amann EW5L		Estampille de l'entreprise		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.



01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio	Modèle Remorques légères à moteur			15 Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrstell-Nr. N° châssis Telaio n°	17 Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Generè del veicolo	20 Code 94	21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	22 Code 155
09 Versicherung Assurance Assicurazione	25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	26 Farbe Couleur Colore	27 Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	31 Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	32 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	33 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde	17a Code 02	24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	28 Stamnummer N° matricule N° di matricola	34 Hubraum Cylindrée Cilindrata	35 Leistung Puissance Potenza	36 Leergewicht Leergewicht Leergewicht	37 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.
20 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	21 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	22 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	29 Länge Longeur Lunghezza	38 Breite Largeur Larghezza	39 Höhe Hauteur Altezza	40 Achsstabstand Empattement Passo	41 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri
42 Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	43 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	44 Fahrschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	45 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	46 hinten arrière post.	47 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	48 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU
46 N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Generè trasm./marce	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63 Treibstoff Carburant Carburante	64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66 Zyl. Cyl. Cil.
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	77 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	78 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	79 Zyl. Cyl. Cil.
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	82 Garantie Garantie Garanzia	83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)
89 Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	90 7016	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità	92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92	

40 Länge Longeur Lunghezza	41 Breite Largeur Larghezza	42 Höhe Hauteur Altezza	43 Achsstabstand Empattement Passo	44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	45 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	46 Fahrschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	47 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	48 hinten arrière post.	49 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	50 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
4380	1700	1430	-----				1460		3160	1220

60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Generè trasm./marce	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63 Treibstoff Carburant Carburante	64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	82 Garantie Garantie Garanzia	83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)
1	1450	100	1350	2	185R14C N	104	Ac 5,5x14

92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
AVESCO AG, 4901 Langenthal Signature	EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92	

a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>
		Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione
		Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori
		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni
		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Koffelgel Garde-boue Parafanghi
		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria
		Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose
		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento	
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione
		El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.	
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %
		Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione
		Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio
		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A
		Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.
		Prüfbericht Certificat Certificato	
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptré av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura
		Plomben Plombs Piombatura	
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio
		Feuerlöscher Extincteur Estintore	
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore
		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia	
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico
		Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti	
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo
		Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.	
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore
		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo	
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.
		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR	
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale
		Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR	
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento
		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR	
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)
		Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo
			① ② ③ ④ ⑤
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)
		nouveau	11.02.2022
			Unterschrift Signature Firma
			Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)
	Moteur auxiliaire: Kubota V2403-T		Estampille de l'entreprise
	Échappement: e1*97/68JA*2006/105*0467*02		
			Marque pour Emolument additionnel Fr.